

Id. Februarii 1793

12^{ma} Sebastianus
 de ientia dⁿⁱ pal: Wilh. Imus Rürens
 Br. d. r. p. d. r. mat: Maria Gertrudis Gäßbels
 m. b. r. p. d. r. sup: Sebastianus Kromer
 m. b. r. p. d. r. et Anna Maria Gäßbels n. d. r. p. d. r.
 et Maria Anna Rürens

ead: Petrus Josephus illegitimus
 pal: Leonardus Classen
 mat: Anna Elisabetha van der Hart
 vidua Joh. Wilhelmi Müller
 sup: Petrus Josephus Olivier
 et mra Catharina van der Hart.

13^{tie} Joannes Petrus
 pal: Joannes Petrus Hupers
 mat: Maria Jela Speckheuer
 sup: Joes Petrus Quodbach
 et mra Elisabetha Debitte

ead: Anna Gertrudis
 pal: Leonardus Bruchler
 mat: Anna Maria Stofens
 sup: Gerardus Gicht
 et Anna Gertrudis Hendrichs

ead: Beatrix
 pal: Henricus Schloßler
 mat: Anna Maria Rüland
 sup: Nicotaus Rüland uxor Joh.
 Petri Abraham Charlier
 et Beatrix Korb.

14^{ta} Arnoldus illegitimus
 pal: Wilhelmus von Bemberg cognatus
 mat: Johanna Cokaike cognatus
 sup: Arnoldus Cokaike
 et Johanna Wichtrich nata Bemberg.

16^{ta} Gertrudis
 pal: Arnoldus Sponcet miles
 nationalis Conventus Gallia Aquy-
 granorum etis legionum partibus
 commorans

mat: Joann. pattaut
 sup: Carolus Caschette
 et Gertrudis Schiffers
 ead: Helena illegitima
 pal: Michael Bein & Francus
 mat: Catharina Tonnissen
 sup: Petrus Josephus Olivier et Helene
 Cichelman.

Dieses Dokument ist eine Seite (Seite 61) aus dem Taufregister der katholischen Pfarrei St. Foillan in Aachen, das im Stadtarchiv Aachen unter der Bandnummer 45 aufbewahrt wird. Es deckt den Zeitraum von 1792 bis 1794 ab, wobei diese spezifische Seite Einträge vom 12. bis 16. Februar 1793 enthält. Das Dokument ist in lateinischer Sprache verfasst, was für katholische Kirchenbücher dieser Zeit Standard war.

Besonders historisch bedeutsam ist der Eintrag vom 16. Februar für das Kind Gertrudis: Der Vater, Anselmus Sponiet, wird als Soldat des französischen Nationalkonvents ('miles nationalis Conventus Galliae') beschrieben, der sich mit Truppenteilen in Aachen aufhält. Dies spiegelt die historischen Ereignisse des Ersten Koalitionskrieges wider, als französische Revolutionstruppen unter General Dumouriez Ende 1792/Anfang 1793 Aachen besetzten. Das Dokument gibt Ihnen somit nicht nur genealogische Daten, sondern auch einen direkten Einblick in die militärische und politische Situation Aachens zu dieser Zeit.

Details:

Sie finden in diesem Dokument acht detaillierte Taufeinträge aus dem Februar 1793. Hier sind die extrahierten Personen für jeden Eintrag:

1. Taufe (12. Februar)

- **Täufling:** Sebastianus
- **Vater:** Wilhelmus Rurens
- **Mutter:** Maria Gertrudis Göbbels
- **Paten:** Sebastianus Kremer und Anna Maria Göbbels (geb. Krauff), vertreten durch Maria Anna Rurens.

2. Taufe (12. Februar)

- **Täufling:** Petrus Josephus (unehelich)
- **Vater:** Leonardus Classen
- **Mutter:** Anna Elisabetha van der Hart (Witwe von Joannes Wilhelmus Muller)
- **Paten:** Petrus Josephus Olivier und Maria Catharina van der Hart.

3. Taufe (13. Februar)

- **Täufling:** Joannes Petrus
- **Vater:** Joannes Petrus Hupers
- **Mutter:** Maria Jda Speckheuer
- **Paten:** Joannes Petrus Quodbach und Maria Elisabetha Debille.

4. Taufe (13. Februar)

- **Täufling:** Anna Gertrudis
- **Vater:** Leonardus Brühler
- **Mutter:** Anna Maria Steffens
- **Paten:** Gerardus Gicht und Anna Gertrudis Hendrichs.

5. Taufe (13. Februar)

- **Täufling:** Beatrix
- **Vater:** Henricus Schlösser
- **Mutter:** Anna Maria Rüland
- **Paten:** Nicolaus Rüland (vertreten durch Abraham Charlier) und Beatrix Koch.

6. Taufe (14. Februar)

- **Täufling:** Arnoldus (unehelich)
- **Vater:** Wilhelmus von Bemberg (aus Aachen)
- **Mutter:** Joanna Cokaiko (aus Aachen)
- **Paten:** Arnoldus Cokaiko und Susanna Wichtrich (geb. von Bemberg).

7. Taufe (16. Februar)

- **Täufling:** Gertrudis
- **Vater:** Anselmus Sponiet (Soldat des französischen Nationalkonvents, stationiert in Aachen)
- **Mutter:** Joanna Pattaut
- **Paten:** Carolus Caschette und Gertrudis Schiffers.

8. Taufe (16. Februar)

- **Täufling:** Helena (unehelich)
- **Vater:** Michael Bein (Auswärtiger/Fremder)
- **Mutter:** Catharina Tönnissen
- **Paten:** Petrus Josephus Olivier und Helena Cuhlmans.

Volltext-Transkription:

Aachen Bd.45 St.Foillan Seite: Stadtarchiv Taufen 61 1792-1794

61. Februarii 1793 12ma Sebastianus de licentia Dni Br. des pastory in borg bapt. pat: Wilhelmus Rurens mat: Maria Gertrudis Göbbels Sus: Sebastianus Kremer et Anna Mra Göbbels nata Krauff cujus loco stetit Maria Anna rurens

Ead: Petrus Josephus illegitimus pat: Leonardus Classen mat: Anna Elisabetha van der hart vidua jois Wilhelmi Muller Sus: petrus Josephus olivier et mra Catharina van der hart

13tia Joannes Petrus pat: Joannes Petrus Hupers mat: Maria Jda Speckheuer Sus: Joes petrus Quodbach et mra Elisabetha debille

ead: Anna Gertrudis pat: Leonardus Brühler mat: Anna Maria Steffens Sus: Gerardus Gicht et Anna Gertrudis Hendrichs

ead: Beatrix pat: Henricus Schlösser mat: Anna Maria Rüland Sus: Nicolaus Rüland cujus loco stetit Abraham Charlier et Beatrix Koch

14ta Arnoldus illegitimus pat: Wilhelmus von Bemberg aquisgranensis mat: Joanna Cokaiko aquisgranensis Sus: Arnoldus Cokaiko et Susanna Wichtrich nata v bemberg

16ta Gertrudis pat: Anselmus Sponiet miles nationalis Conventus Galliae Aquisgrani cum certis legionum partibus commorans mat: Joanna pattaut Sus: Carolus Caschette et Gertrudis schiffers

ead: Helena illegitima pat: Michael Bein extraneus mat: Catharina Tönnissen Sus: petrus Josephus
olivier et Helena Cuhlmans

Übersetzung:

Kopfzeile: Aachen Bd. 45 | St. Foillan | Seite: 61 Stadtarchiv | Taufen | 1792-1794

Februar 1793

12. Sebastianus (Randnotiz: mit Erlaubnis des Herrn Pastors in Borg getauft) Vater: Wilhelmus Rurens
Mutter: Maria Gertrudis Göbbels Paten: Sebastianus Kremer und Anna Maria Göbbels geborene
Krauff, an deren Stelle Maria Anna Rurens stand.

Derselbe Tag (12.): Petrus Josephus (unehelich) Vater: Leonardus Classen Mutter: Anna Elisabetha
van der Hart, Witwe von Joannes Wilhelmus Muller Paten: Petrus Josephus Olivier und Maria
Catharina van der Hart

13. Joannes Petrus Vater: Joannes Petrus Hupers Mutter: Maria Jda Speckheuer Paten: Joannes Petrus
Quodbach und Maria Elisabetha Debille

Derselbe Tag (13.): Anna Gertrudis Vater: Leonardus Brühler Mutter: Anna Maria Steffens Paten:
Gerardus Gicht und Anna Gertrudis Hendrichs

Derselbe Tag (13.): Beatrix Vater: Henricus Schlösser Mutter: Anna Maria Rüland Paten: Nicolaus
Rüland, an dessen Stelle Abraham Charlier stand, und Beatrix Koch

14. Arnoldus (unehelich) Vater: Wilhelmus von Bemberg aus Aachen Mutter: Joanna Cokaiko aus
Aachen Paten: Arnoldus Cokaiko und Susanna Wichtrich geborene von Bemberg

16. Gertrudis Vater: Anselmus Sponiet, Soldat des französischen Nationalkonvents, der sich mit
bestimmten Truppenteilen in Aachen aufhält Mutter: Joanna Pattaut Paten: Carolus Caschette und
Gertrudis Schiffers

Derselbe Tag (16.): Helena (unehelich) Vater: Michael Bein, Auswärtiger/Fremder Mutter: Catharina
Tönnissen Paten: Petrus Josephus Olivier und Helena Cuhlmans